



Citación: BDHespSP.02.16, consulta: 16-01-2026

Ref. Hesperia: SP.02.16

REF. MLH:	K.	YACIMIENTO:	Desconocido
MUNICIPIO:	Desconocido	PROVINCIA:	Desconocida
N. INV.:	Colección particular	OBJETO:	B
TIPO YAC.:	INDETERMINADO		
MATERIAL:	BRONCE	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	1
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
DIMENSIONES	c. 8,0-10,5 x c. 6,2-6,5	NÚM. LÍNEAS:	6
OBJETO:			
CONSERV. EPG:	Regular	CONS. ARQ:	R
RESPONS EPIGR:	ALF	REVISORES:	ALF, ENF, CJC
REVISORES ARQ.:	FQS		

TEXTO: [---]r
[---]kue
Tutai 3
batikan
toulo
izui 6

APARATO CRÍTICO: *Tutai*, [---]nutai Sanz Ledesma 2014
batikan, [---]batikan Sanz Ledesma 2014
toulo, [---]toulo Sanz Ledesma 2014
izui, [---]izui Sanz Ledesma 2014

FTE. LEC.: De Hoz 1999**NÚM. TEXTOS:** 1**SIGNARIO:** CELTIBERICO E.**OBSERV.****EPIGRÁFICAS:**

Desgraciadamente, dependemos de la fotografía que apareció en la presentación de la pieza (de Hoz 1999) que es de muy baja calidad para poder comentar algo de la cuestión paleo-epigráfica. A partir de ella, puede observarse que en la esquina superior de la pieza parece haber restos de un trazo que no permiten establecer a qué letra corresponde. Bajo él hay un espacio vacío, que podría albergar una línea de escritura, y debajo ya se aprecia la línea 2 que aporta de Hoz. En ella hay espacio para un signo y restos de al menos dos. Habría, pues, tres líneas y la lectura podría ser: [---]+ / ¿[----]? / [.]++**kue**. El resto quedaría igual.

De Hoz, editor de la pieza, otorgó al signo T el valor de una indicación marginal, quizá de parágrafo, o un numeral, pues es muy similar a uno de los signos del dado numantino (Arlegui y Ballester 1997). En esta línea, Rubio proponía que fuese un numeral y que la secuencia **uta** fuese la continuación gráfica del numeral, al modo que indicamos el ordinal 4º mediante un cero volado en español, o en otras lenguas 4th, 4ème, etc. T estaría haciendo referencia, precisamente, al numeral 'cuatro', y en concreto al ordinal 'cuarto' ya que si estamos ante el mismo signo que aparece en el dado, lo lógico tiene que ser que se refiera a un número del uno al seis. Rubio propone, pues, partir de ***k^wetru-to-**. Arlegui y Ballester relacionaban, sin



embargo, el signo T con ‘tres’ *trīs.

Prósper 2012-2013 considera que el signo T debe ser de carácter alfabético, aunque no termina de otorgarle un valor definitivo. En cualquier caso, se atreve a plantear un análisis morfo-sintáctico del texto, jugando con distintas segmentaciones. **Tutai** o **Tuta** tiene aspecto de un participio de perfecto.

bati o **ibati** podría ser un verbo en presente de indicativo o en subjuntivo, o, incluso parte de un compuesto. De hecho propone que **bati** procediese de *g^wh₂-ye-ti ‘él (se) va’ (‘morir’ en celta insular), que podría estar precedido por un dativo o un locativo, **tutai**, que estaría concordando con un nombre anterior por medio de **-kue**. A continuación se podría entender **kanto ulo izui** en donde se podrían detectar dos genitivos, **kanto ulo**, quizá un nombre seguido de un adjetivo, dependientes de un dativo temático **izui**, que admite un análisis como participio de perfecto sustantivado procedente de *h₁i-tyo-, que se mantiene en irl. ant. *etha* ‘ido’, o bien como una forma nominal como la que se conserva en latín *initium*. La frase sería la coda que sigue al verbo. En nota indica que **ulo** podría ser un nombre de agente *wolHó- ‘fuerte, válido’, de la raíz *welH- ‘mandar, tener poder sobre’, con una reducción *wol- > *ul- que la autora detecta en hispano-celta en general y en el celtibérico en **urantiom** [Z.09.01, A-10] y **urkala** [Z.09.03, IV-31].

Ledesma 2014 ha propuesto convincentemente que T sea un alógrafo de **n** en la escritura celtibérica occidental, como defendiese Untermann (y un cuarto grafema nasal en la escritura ibérica). La primera consecuencia clara es que el grafema leído aquí **n** pasa a ser **m**. Ahora la secuencia [---]**nutai** tiene aspecto de dativo singular y [---]**batikam** de acusativo singular, ambos de tema en *-ā*. Por su parte [---]**toulo** e [---]**izui** parecen el genitivo y el dativo singular de temas en *-o*. [---]**kue** parece la conjunción de coordinación copulativa. Ledesma plantea algunos paralelos para **batikam**, si es que fuese una secuencia completa. Por un lado encuentra tentador leer un adjetivo [bratrikam], a partir de un *b^hratr- ‘hermano’, con resolución radical del grupo *muta cum liquida*. Por otro trae a colación el término galo βρατου, también con omisión de la líquida, que hay que relacionar etimológicamente con el latín *gratia*. Por fin, también recuerda el genónimo **batokum** [Z.09.03, I-11]. Orduña 2018 plantea para el signo T, al menos en las leyendas monetales vasconas [Mon.46] **uTanbaate** y [Mon.42] **oTikes**, un valor de africada [ts]. El primero haría referencia a *Utzama ate, adaptación del topónimo *Uxama* a la fonética vascónica, y el segundo a la localidad de *Ostiz*. En definitiva, la interpretación queda abierta.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

